



標準音樂治療入門

篠田知璋 加藤美知子／主編

日野原重明／審訂

陳美如／譯

標準音樂治療入門

日野原重明 審訂

篠田知璋
加藤美知子 主編

陳美如 譯

五南圖書出版公司 印行

國家圖書館出版品預行編目資料

標準音樂治療入門／篠田知璋・加藤美知子主編；陳美如譯。

--初版.--臺北市：五南，2004 [民93]

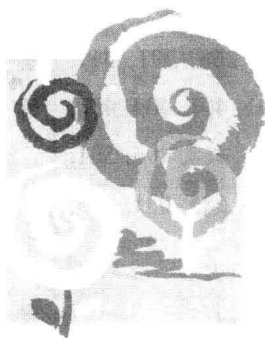
面；公分

ISBN 978-957-11-3602-8（平裝）

1. 音樂療法

418.986

93005904



1BR4

標準音樂治療入門

主 編 — 篠田知璋 加藤美知子

審 訂 — 日野原重明

譯 者 — 陳美如

發行人 — 楊榮川

總編輯 — 龐君豪

主 編 — 陳念祖

責任編輯 — 洪小萍 石曉蓉

出版者 — 五南圖書出版股份有限公司

地 址：106台北市大安區和平東路二段339號4樓

電 話：(02)2705-5066 傳 真：(02)2706-6100

網 址：<http://www.wunan.com.tw>

電子郵件：wunan@wunan.com.tw

劃撥帳號：01068953

戶 名：五南圖書出版股份有限公司

台中市駐區辦公室/台中市區中山路6號

電 話：(04)2223-0891 傳 真：(04)2223-3549

高雄市駐區辦公室/高雄市新興區中山一路290號

電 話：(07)2358-702 傳 真：(07)2350-236

法律顧問 元貞聯合法律事務所 張澤平律師

出版日期 2004年5月初版一刷

2008年9月初版二刷

定 價 新臺幣780元

HYOJUN ONGAKU RYOHO NYUMON RIRON-HEN & JISSEN-HEN

Supervised by Shigeaki Hinohara

Copyright©1998 by Shigeaki Hinohara, Tomoaki Shinoda and Michiko Kato

All rights reserved

Original Japanese edition published by Shunju-Sha

Chinese translation rights arranged with Shunju-Sha

Through Japan Foreign-Rights Centre/Bardon-Chinese Media Agency

• 譯者序 •

《標準音樂治療入門》是一本全方位系統性的音樂治療入門教科書。書中詳細探討音樂治療在各領域中的應用，以及音樂治療師所需具備的基本知識與倫理，此外還舉出許多臨床實例，實為一本難能可貴的音樂治療教科書。閱讀此書除了可以重溫醫學相關領域的知識之外，也能讓我們對日常生活中經常接觸的音樂有更新更深的認識。

古希臘哲學家認為音樂可以淨化人心，抒發情感，相信這樣的說法大家都能認同。然而如何利用音樂來提升我們的日常生活品質，或許我們就不太熟悉了。本書除了讓讀者知道，音樂治療不但可以用在幫助許多精神疾患者、身心症患者，以及其他疾病患者，更可以幫助我們一般健康的人提升生活品質。從前常聽人說，學音樂的小孩不會變壞，或許今天我們可以換成說：會善用音樂的人能常保健康。現代人注重養生，不但希望活得久，也希望活得好。活得久或許可以藉由醫學的發達幫助我們遂行所願，然而如何能活得好，本書或許可以幫助讀者找到合適自己的答案。

本書主要是針對有心學習音樂治療者所編寫的教科書。當





然，對音樂治療有興趣的讀者，也不妨參考。文中有關醫學、心理學、音樂的專有名詞或許會讓對這些領域還不太熟悉的讀者感到困擾，不過大部分的內容仍然是相當淺顯易懂的。

書中舉出的日文歌曲，除了中文譯文之外，並附上日文原名，以便讀者搜尋。至於作者們專為音樂治療自編的歌曲，譯者儘量參照原文並斟酌中文用詞習慣，將歌詞譯成中文，以利讀者理解。雖然經過多次校閱，相信其中必然還有許多疏失之處，敬請諒察並予指正。

感謝五南圖書出版公司的遠見，願意出版此書，相信對國內學習音樂治療者而言，實在是一大福音。同時也感謝李玉蘭主編、陳俐君編輯、洪小萍編輯、石曉蓉編輯以及其他所有參與此書編輯校閱的同仁，由於他們的辛勞，使本書增色許多，並得以順利出版。

最後僅將此書獻給每一位在病中奮鬥的病患、家屬，以及陪伴他們走過艱辛的鬥病之路的醫護人員與心理治療師、音樂治療師。願此書的出版能對所有需要的人有所助益，也願上帝的祝福與每一位閱讀此書的讀者同在。

陳美如 謹識

2003/1/27

· 序 ·

專為有志從事音樂治療者而出版的《標準音樂治療入門》，對於促進日本正統的音樂治療早日晉級國際水準，以及音樂治療師之培養，提供了基礎性的教科書。身為從事此領域之教育工作者，對於本書之出版實在感到非常欣慰。

日本音樂治療的歷史，較之英美——尤其是早在 1940 年代末期，就已有音樂治療團體以及在大學中設置培育音樂治療師的機構，音樂治療師已被認可為醫療中必要專業人員的美國——其歷史確實還相當淺薄。然而，1987 年東京音樂治療協會創立，由深具實際經驗的會員領頭做起，使音樂治療也在日本全國各個醫療、社會福利機構中逐漸普及。

在此之前，強調音樂對人體（心理與生理）所產生的生理學效果為研究重心之日本生物音樂學研究會於 1986 年設立，其後發展為學會，從醫學、心理學的觀點來評估音樂治療，積極展開以理論來支持實際行動的學會活動。

此外，1995 年由全國各個組織合併成立的臨床音樂治療協會與生物音樂學會合併，促成全日本音樂治療聯盟的誕生。這個由從事音樂治療的治療師們所集結而成的組織，以提升日本國內



行之有年的音樂治療水準為目標，同時考慮到遵循健康保險法（老人保健法）運作的日本醫療體系的國情，深感若要普及音樂治療，必須將之納入健保體系，故此乃以制定音樂治療師的專業資格認定制度為第二目標。

因此，全日本音樂治療聯盟以民間事業為名，以音樂治療師的資格認定制度及設計培育課程為首務，自 1996 年起，開始每年進行聯盟認定的音樂治療師審查。同時，由於聯盟中音樂治療師培訓課程委員會的努力，開始建立課程標準。今後，倘若音樂治療師的培訓課程能在各大學發展，必可早日確立音樂治療師的專業身分。

全日本音樂治療聯盟的成員，以實踐上述目標的方針及其理論與實踐課程為中心，認為有必要儘速出版音樂治療入門的教科書。本書就是在這樣的背景下誕生的。

本書的特色為：

1. 由當今音樂治療界具領導地位的音樂治療師（包括具備歐美各國專業資格者），以及音樂治療的基礎科學的生理學、身心醫學、精神醫學的醫師或行為科學家執筆。

2. 由對音樂治療有深刻認識的醫師針對音樂治療師所必須的醫學知識做概括性的說明。這是國外有關音樂治療的教科書未必能完全包括的內容，也是本書最大的特色。

3. 由熟知音樂治療的實際操作，並且擁有日本醫療、社會福利機構臨床經驗的音樂治療師，介紹歐美新知與實際的操作情形。

本書內容包括理論篇與實務篇。

理論篇共分為 6 章，(1)總論；(2)歷史；(3)理論；(4)音樂心理

學；(5)臨床心理學；(6)必備的醫學知識，包括身心醫學、行為醫學、壓力和與身心有關的精神疾患。

實務篇則分為 10 章，包括與臨床實務有關的知識與技術，如治療實施概論、治療性自我的培養、呼吸法、兒童音樂治療（精神疾患、發展障礙、學校教育與音樂治療）、成人音樂治療（精神科、發展障礙、高齡者、慢性疾患、安寧照護、身心症、精神官能症）、健康管理、被動性音樂治療、音樂治療技術（發聲及演奏樂器的方法、舞蹈、NLP）、記錄與評估、專業倫理等。

在日本，雖然已有許多音樂治療的教科書，但是尚未出現如本書一般，聘請各領域的專家，網羅音樂治療師所必修的主題，並且做詳盡說明的教科書。即使和國外的教科書相較，本書內容之翔實也毫不遜色。

最後，僅向支持本書理念，竭盡心力執筆為文的作者群，獻上最深的謝意。

日野原重明

全日本音樂治療聯盟會長

・ 編者簡介 ・

日野原重明

1911 年生於日本山口縣。1937 年畢業於京都帝大醫學部。1941 年起歷任聖路加國際醫院內科醫師、內科主任、院長。現為聖路加國際醫院榮譽院長、同理事長、聖路加護理大學榮譽校長。〈財〉生涯計畫中心理事長、日本生物音樂學會會長、全日本音樂治療聯盟會長。著作：《死をどう生きたか》（中公新書）、《現代医学と宗教》（岩波書店）、《看とりの愛》《老いに成熟すゐ》《音楽の癒しのちから》《道たてう寸光》（春秋社）等書。

篠田知璋

1934 年生於日本東京都。1958 年畢業於日本東邦大學醫學部。醫學博士。曾任聖路加國際醫院內科副主任，1984 年起任日本立教大學一般教育部保健體育科教授（現改為交流福祉學部）、同大學診療所長。日本身心醫學會理事、日本生物音樂學會常任幹事、全日本音樂治療聯盟常任理事、日本身心內科學會常任理事。著作：《ふれあいの看護》（医学書院）、《心と身体セルフケア》（中央法規出版）、《壊れかけの子供たち》



（東洋出版）、《自律神經失調症》（法研）等書。

加藤美知子

生於日本東京都。桐朋大學音樂學部鋼琴科就讀，1975 年自前西德默罕（Muhen）國立音樂大學專門課程畢業〈鋼琴科、音樂教育〉。同年起至 1982 年任職於默罕兒童中心音樂治療科。1986 年取得美國密西根州立大學音樂學部音樂治療碩士。前美國音樂治療協會、全日本音樂治療聯盟認證音樂治療師。現任東京武藏野醫院、多摩濟生醫院音樂治療師。桐朋大學講師。合著書：《音樂療法の実践：高齢者／緩和ケアの現場から》（春秋社）。譯書：《音樂療法事典》（デッカー・フオイクト等編著、合譯、人間と歴史社）。

・ 作者簡介 ・

理論篇

松井紀和

1930 年生於日本山梨縣。北海道大學醫學院畢業，醫學博士。曾任山梨日下部醫院院長。創設日本臨床心理研究所。歷任山梨大學教授、北海道醫療大學教授，現在多所大學任教職。日本藝術治療學會理事、臨床音樂治療協會會長、全日本音樂治療聯盟副會長。著作：《音樂療法の實際》（牧野出版）等書。

栗林文雄

1946 年生於日本三重縣。武藏野音樂大學聲樂系、國立秩父學園附設智能不足兒指導員養成所畢業。堪薩斯大學教育學院音樂治療博士。音樂教育／音樂治療學博士、世界音樂治療聯盟研究委員會委員、美國音樂治療協會〈AMTA〉認證音樂治療師、認證臨床心理師。曾任堪薩斯大學助手，現為北海道醫療大學教授。全日本音樂治療聯盟理事、臨床音樂治療協會理事、生物音樂學會幹事。譯作：《音樂療法入門》（デイビス等著、一麦出版社）。



村井靖兒

1936 年生於日本東京。慶應義塾大學醫學院畢業。東京藝術大學音樂研究所碩士。曾任國立下總療養所精神科主任，現為國立音樂大學教授。日本藝術治療學會理事、東京音樂治療協會會長、全日本音樂治療聯盟常任理事。著作：《音樂療法の基礎》（音樂之友社）、《音樂療法入門》（合著、藝術現代社）等。

佐佐好子

生於日本東京。東京學藝大學學校教育學系畢業，1975 年取得同大學臨床心理學碩士學位。歷任南知多醫院臨床心理師、中部勞災醫院心理判定員，現為東邦大學醫學院附屬大森醫院身心內科心理諮商室主任。認證臨床心理師。合著：《面接技法とコミュニケーション》（出版研）、《医療心理臨床》（星和書店）。

中野博子

生於日本福岡。畢業於東京女子大學文理學院心理系。曾於東京大學教育學院心理學系修習教育心理諮商。1985 年取得御茶水女子大學心理學碩士。日本臨床心理師認定協會認證心理師。現為東邦大學醫學院心理學研究室研究生。東邦大學身心內科、橫濱相原醫院臨床心理師。

坪井康次

1949 年生於日本和歌山縣。畢業於東邦大學醫學院。專攻內科、身心醫學〈身心內科〉。現為東邦大學教授。臨床心理師。全日本音樂治療聯盟常任理事。著作：《心身医学のケアと

その実践》（合著、南山堂）、《音楽療法の理解》、《職場のメンタルヘルス・ケア》（合著、南山堂）等。

久松由華

1969年生於日本横濱。1994年畢業於奈良縣立醫科大學醫學院。在身心內科、一般內科、急救中心研修後，專攻身心內科。現為東邦大學醫學院附設大森醫院診療內科助手。桐朋學園大學特別講師。合著：《初老期うつ病》（新興醫學出版社）、《患者対応學》（永井書店）等。

端詰勝敬

1965年生於日本兵庫縣。長崎大學醫學院畢業後，任職於東邦大學醫學院身心內科。歷任總合會津中央醫院內科、佐佐木醫院身心內科。現為東邦大學診療內科助手。日本身心醫學會認證醫師。著作：《頭痛の診斷と治療》（合著、真興交易醫書出版部）、《うつ病診療のポイント》（合著、トーア総合企画社）。

芝山幸久

1959年生於日本横濱。畢業於聖瑪麗安娜醫科大學。東邦大學醫學博士取得後，任職東邦大學身心內科。歷任總合會津中央醫院身心內科主任、東邦大學身心內科講師。現任芝山內科副院長。日本身心醫學會認證指導醫師、同評議員。合著：《學童・思春期の心身醫學的ケア》（南山堂）、《過敏性腸症候群》（医藥ジャーナル社）等。

今崎牧生

1962年生於日本島根縣。島根醫科大學畢業後，任職於東



邦大學醫學院附設大森醫院身心內科。現為東邦大學身心醫學研究室研究員。

中島弘子

1962 年生於日本東京。1987 年畢業於東邦大學醫學院，醫學博士。1993 年任東邦大學醫學院身心醫學講座助手。1995～1996 年赴美精神醫學院深造。歸國後曾任國際親善綜合醫院身心內科主任。現從事東京都內、神奈川縣內身心內科／心理治療。日本身心醫學會認證醫師、日本身心醫學會認證指導醫師。

波多野美佳

1964 年生於日本千葉縣。畢業於日本東邦大學醫學院，醫學博士。身心醫學會認證醫師、同評議員。現任東邦大學醫學院附設大森醫院身心內科助手。

山登敬之

1957 年生於日本東京，筑波大學醫學博士，精神科醫師。專攻兒童／青年期精神保健。曾任職國立兒童醫院精神科，現任職於 Kawai 診所。著作：《拒食症と過食症》（講談社現代新書）、《赤ちゃん百科》（合著、主婦の友社）等。

實踐篇

水野明子

生於日本東京都。畢業於日本東邦大學聲樂科。紐約大學、諾道夫・羅賓斯臨床中心研究。現為東京都內、東京都附近縣市社會福利機構、診所等從事幼兒到成人發展疾患者音樂治療。曾

舉辦呼吸工作坊及演講。全音聯認證音樂治療師。桐朋學園大學講師。

山登敬之

1957 年生於日本東京都。筑波大學醫學研究所醫學博士、精神科醫師。專研兒童、青年期精神保健。曾任日本國立兒童醫院精神科醫師。現任河合心理診所醫師。著作：《拒食症と過食症》（講談社現代新書）、《心理學辭典》（合著、有斐閣）等。

二俣 泉

1966 年生於日本東京都。畢業於日本國立音樂大學器樂科。同大學研究所「音樂教育學」碩士。筑波大學研究所「特殊教育」碩士。諾道夫・羅賓斯澳洲學院畢業。全音聯認證音樂治療師。諾道夫・羅賓斯音樂治療師。日本洗足大學講師、日本大學講師。論文著作：《音樂療法の設計図》（春秋社）。

土野研治

1955 年生於日本東京都。畢業於國立音樂大學聲樂科。曾以障礙兒的音樂指導、音樂治療的實務研究為題，榮獲第二屆音樂教育振興賞（每日新聞・〈財〉音樂教育振興財團合辦）。日本埼玉縣立越谷西養護學校教師。全日本音樂治療聯盟認證音樂治療師。合著書：《音樂療法の実際》（牧野出版）等。

藤野園子

生於日本靜岡縣。1988 年畢業於武藏野音樂大學。現於初富保健醫院、多摩濟生醫院從事音樂治療。合著書：《音樂療法の実践——日米の現場から》（星和書店）。



牧野真理子

1954 年生於日本群馬縣。橫濱市立大學商學部、東京外語大學中文系、北里大學醫學部畢業後，任職日本東邦大學身心內科。現任（1998 年 4 月）牧野診療所診療部長（身心醫學會認證醫師）。合著書：《職場のメンタルヘルス》《心身醫學的ケアとその実践》（南山堂）等。

村林信行

1960 年生於日本東京都。日本東邦大學醫學部畢業。曾任東邦大學身心醫學系助手，現任職於聖路加國際醫院內科。日本生理音樂學會幹事、全音聯教育研習委員。合著書有：《音樂療法的理解》《音樂療法の実践》（日本バイオミュージック研究会）等。

小松 明

1937 年生於日本東京都。體感音響裝置發明者。專研領域雖為電子迴路技術，自開發體感音響裝置以來，對於音樂治療、聽覺障礙、釀造等領域也多有涉獵。現為體感音響研究所所長。全音聯理事、生物音樂學會幹事、聲調聽覺論協會理事。合編著：《音樂療法最前線》（人間と歴史社）等。

生野里花

生於日本北海道。畢業於橫濱市立大學文理學院德語系。赴美進修鋼琴與音樂治療，1997 年取得哥倫比亞大學音樂教育碩士。美國音樂治療協會、全音聯認證音樂治療師。現為東京都內社會福利機構發展疾患兒童音樂治療師。日本東海大學、日本大學講師。著作：《音樂療法士のしごと》（春秋社）。